

Rijssens dialect

Dit woordenboek Rijssens bevat 26 gezegden, 340 woorden en 3 opmerkingen.

26 gezegden

- als die opzet mislukt komt er wat los - a't aj brek zu'j s zeen wo steenk
- als je een vrouw onder de rok kon kijken - iej kuent heur vuur poas'n en peekstern kiek'n
- die is vreselijk bang - den ku'j wal n aj in t gat kokng
- door iets kleins te schenken hopen op een groter geschenk - met ne wös noar ne ziehe spek gooin
- dorst - ne tonge as lear
- dronken - dikke as doezend man
- een klap op je voorhoofd krijgen - nen plear vuur de plette krieg'n
- één schop geven - "n opstuetter geewn
- er slordig uit zien - de zukke op de hakn hebm hangn
- helemaal open - wiedwaagns lös
- hij is niet goed wijs - hee hef ze nit alle veerntwentug in 't kratje
- hou de pauze kort - "n zitnt gat vedeent neet wat
- iemand die altijd binnen zit - ne hoeshenne
- iets dat niet bestaat: niks - eier met heuke
- je hebt het verknoeid - ie hept t verdretn
- je niet lekker voelen - sloerig in de hoed
- kiezen uit 2 kwaden - n keutel an t schone ende pakn
- lekker slapen - welterusten, kop int kussen, gat int stro sloap ie zo.
- met een meisje brommers kijken - za'k oe tegen de koarke an drukk'n
- mieren op de drempel - miegaep'n op 'n zul
- Naar beneden gaan - Non daalden gon
- Op z'n kop krijgen - Nen skoer duur de beene krieg'n
- Op zijn kop krijgen - duur de beene krieg'n
- rupsen in de boerenkool - roep'n in n moos
- terloops - stoande beens
- terloops meenemen - in de lueppe metnemn

340 woorden

- aan - an
- aardappel - earpel
- achterste - achsn
- afslaan - ofsloan
- afzonderlijk (eigenaardig) - ampat
- alles goed? - good te passe?
- alstublieft - astebleef
- altijd - aaltied
- altijd - aajt
- apart / eigen mening - ampat
- azijn - ettik
- bed - berre
- begrafenis - groowe
- bemoeial - knipmusse
- bent - bint / zi-j

- berg - boarg
- bevallen - in tweem valn.
- bewijzen - antuenn
- bezem - bessem
- bezig zijn - gangs weh
- bij - bie
- bijdehand - veneampstig
- bijdehandje - loeder
- bijen - biejn
- bijl - biele
- bijna - zowat
- binnenste buiten - krang
- biscuitje - melmöpke
- bladblazer - bleerbessem
- blazen - poesen
- bloes of blouse - boezeroen
- boek - book
- boerenkool - moos
- boos - hellig
- bord - teelder
- boterham - brugge
- boterham - snie stoete
- boterham voor onderweg - n stukn brungs
- broek - bokse
- Broek - bookse
- brommen - bekken / foetern
- brood - stoete
- brood met jam - sneej stoete met jam
- bruiloft - brulfte
- bui - buuje
- buik - balg
- buik - boek
- Buikpijn - Zearn boek / boekzearte
- camper - kueelkoare
- colbert - buis
- dannenberg - dannboarg
- de deur - de duure
- de koningin - de koneginne
- de stoelen - de steulder
- de zaag - de zage
- deken - dekn
- deken (afdekkleed) - slat
- deksel - lit
- deur - duure
- Dezelfden - Allezen
- diep bord - teelder
- dijk - diek
- doek - slat
- doek - dook
- dom iemand - kuukn
- dominee - domie
- dommerik - nun domn klos
- domoor - koezemikke

- door begerigheid naar 't mindere, 't betere verspelen - noar t aj griepm en de henne loatn vleeng
- doorgaan - vedan
- drempel - zul
- droge worst - hadde wos
- dronken zijn - dikke as duzend man
- duiven - doewn
- dweil - fealle
- een bij - ne bieje
- een bloem - ne bloome
- een drempel - n zul
- een eigenwijze - nen eengwiezen
- een klap - nen striekerd
- een klap - ne plea
- een kletskaus - ne preakebuul
- een kring - ne kreenk
- een kuil - ne koele
- een naderende bui - ne heuer
- een oorveeg - ne ziegerd
- eierdop - ajrskaale
- eigenwijs - eengwies
- eigenwijs iemand - ne perre
- enorm - onmeunig
- enveloppe - kevak
- erg - slim
- erwtensoep - aorfensoep
- fel - niets
- fles - fleaske
- galerij - hangzolder
- geleerd - geleard
- gelijk - allees
- gemenerik - smearlap
- gevulde speculaas - gevuld
- geweldig - alderbarstns
- glaasje - glaeske
- goed uitzien - skier
- grootmoeder - grotmoo / beppe
- ham - skingkn
- handschoenen - haansken
- heel erg - onmeunig
- het gaat beginnen - doar geet hen
- het laatste - het leste
- het sneeuwt - het sniej't
- Hij gaat - Hee geet
- hobby - liifebrieje
- hoe gaat het met je? - hoe geet't met oe?
- hoofdpijn - zeerte in "t dak / ne zeern kop
- horloge - alloozie
- huid - hoed
- huilen - geuln
- huilen - guln
- huilen - bruln
- huilerig - brullippe
- huilerig persoon - brullippe

- huis - hoēs
- iedere keer herhalen - drammerd
- iemand met veel op- aanmerkingen - drammerd
- ik ben niet gek! - 'k zi neet gek
- inwoner van Rijssen - Riessener
- inwonerster van Rijssen - riessense
- ja - joa
- jaar - joar
- jakje voor een vrouw - kroplappe
- jammeren - kaoremejakn
- jarratel gordeltje - n liefke
- jarratel gordeltje v. kousen - n liefke
- jarratels - lichen
- jazeker - joa' zeeker
- jij - ie
- julie - ieleu
- jullie - ieleu
- jurk - kleed
- jus lepel - natt sleefke
- kalm aan - heanig an
- kannetje - piepötje
- kast ingebouwd met ruitjes - speene
- kerk - koarke
- kerkelijke belijdenis doen - annemm
- kind - wich
- kinderen - wichter
- klaar maken - terechte maakn
- klap - plear
- klapdeuren - klapduurn
- kleed - slat
- kleinigheid - ne minneghaid
- kletkous - teutegat
- klitten in het haar - knupm in de heure
- klontjes - klutjes
- kluiten - kloetn
- knal - pleer
- knikker - stuiteer
- knoop - knup
- koe - koo
- koeien - beeste
- koekje - möpke
- koken - kokn
- Konijn - knien
- korst (je) - kneppe
- krentenbol - kreentnstuutje
- kwaad zijn - helleg in de kop
- lang persoon - ne langn slungel
- langzaam - laankzaam
- langzamerhand - zo toovedan
- lantarenpaal - leternpoal
- lepel - leppel
- lieveheersbeeste - zeunekuuknje
- lieveheersbeestje - zeunekuunkje

- mag ik je de hand schudden - mak oe de hanne skun
- man - kearl
- mannetje - kearlke
- meerval - mearpoete
- melkkannetje - piepotje
- mier - miegempe
- mieren - mieghèmp'n
- mij - mie
- modder - drek
- moet je een knal - woj ne plear an de bek hem
- molen - meulle
- molen - mölle
- molton overluier - ne loere
- mooie bovenbenen - mooie baske' s
- mopperen - mostern
- motorkettingzaag - knetterbiele
- muts - musse
- muzikant - birreman
- naar - noar
- natuurlijk niet - 'p nee
- natuurlijk wel - 'p joa
- nederlands - hollaands
- nee - joa joa
- netjes - skier
- neus - kokkerd
- noten - neutn
- oma - grôtmoo
- ongedierte - ongemak
- onkruid - roet
- onweersbui - "n skoer
- onweersbui - 'n skoer
- oorwurm - gaffeltaand
- opa - grôtvva
- open - lös
- open - los
- opgedraaide haarvlecht - ne knoetn
- opschieten - anmaakn
- opstandig - opsternoat
- optillen - opbuurn
- oude - oole
- ouderwets - oolderwàts
- over - oawer
- paal - poal
- paard - peard
- papieren zak - ne'n breef
- pesten - sàntern
- plaatsje - plaetsken
- Poetsdoek - torre
- Politie - Jut'n
- politie - glempetnn
- Politie - Pit'n
- prachtig! - gleujnig mooi!
- praten - kuiern

- precies - krek
- precies / het zelfde - net zoo
- regenwolk - ne heuier
- rijden - jaag'n
- Rijssen - riessen
- Rijssense inwoners - riessenders
- rommel - prüttel
- runder rookvlees (muis) - neagelheultje
- rups - roeppe
- rupsen - roepn
- rustig aan doen - heanig an doon
- Ruzie - verskel
- schapen - sköpe
- schoencreme - glemsmear
- schop-schep - batse
- schort - skoeterd
- schrijlings - gestrits
- schrijvertje - pieleampken
- schuur - skuure
- schuurzoldertje - bunne
- sigaar - bolknak
- Sinterklaas - Suntekloas
- sla - sloat
- slabbetje - beffe / befken
- slim - klook
- slopen - sloopn
- snee brood - snie stoete
- sneeuw - snee
- sneeuwvlokken - witte bie'j'n
- snoep - slikkegood
- snoepje - sukedinge
- soeplepel - sleef
- soeplepel - sleef
- sokken - houjn
- sokken - houjn veute
- sokken - zeuk"n
- sokken - zökke
- soms - smangs
- soms - mangs
- spook - skiw
- stofzuiger - blearbezum
- strak hesje om de borsten - kroplappe
- stukjes - bölkes
- suiker - suker
- tafel - toafel
- tante - meuie
- tapkast - skap
- tegenwoordig - rechtevoo`t
- telefoon - kuierdroad
- televisie - kiekkaste
- Ter Steege - bijnaam " potje"
- terugkomen - wier komn
- toffee - steek

- tot ziens - good holn
- treinspoor - t'spoer
- trekken - rop'm
- trouwaanzoek - anzeuk
- tuimelen - booltern
- tuurlijkwel - tuulk wah
- ui - siepel
- uit je doen zijn - van trabbat
- uit zijn doen zijn - op n biestern
- vaak - mennigmoal
- van jou - van oew
- van jullie - van oeleu
- vanmorgen - vah vumdag
- varken - motte
- varken - bing
- vegen - keern
- Vermicelli - pier' n
- vlinder - capelle
- volgende week - aankomn wekke
- volgende week - tooknwekke
- voor - vue
- voorhoofd - plette
- voorhoofd - de plette
- vorige week - vegangn wekke
- vrijen - brommers kiek'n
- w c - huuske
- waar - woer
- Waar komt u vandaan? - woer komm ie vedan?
- waard - weard
- wang - kennebakke
- wang - kiwwe
- wangen - kennebakn
- wasgoed - tuug
- wasknijper - tuugpinne
- waspoeder - aske
- wat denk jij er van - wat dugt troe van
- wat gaan doen - gangs goan
- wat wil je - wat wol ie
- wat zegt u - wat blif
- waterketel - ne kettel
- watten - watn
- Wel heb je nou ooit! - Heej wah ooit zo zoolte egetn?
- welke? - wafukke?
- wij - viej
- wij - vieleu
- wildezwijnen - weelde bingn
- winter - weenter
- woensdag - goojndag
- Woensdag - "n gooindag
- zachtzuur - taampr
- zak - 'n toetn
- zak - breef
- zak - buul

- zak - tuk
- zenuwachtig - jachterig
- zeuren - neuhln
- ziek - zeek
- zou je dat wel doen - zoj dat wah dooh
- zuinig iemand - ne kniepkeutel
- zuinig zijn - knieperig

3 opmerkingen

- Aanvulling: een keutel heeft nu eenmaal GEEN schoon einde.

Olieën jullie je in Ölliet uleu oeleu i'n

De voorbeeldzin is onjuist weergegeven het is een wederkerende zin. Uleu is jullie of u (mv) en oeleu is de wederkerende vorm daarvan.

- Ulliet oeleu oe wa in Vertaling: Smeer je wel zonnebrandcreme op je huid tegen de brandende zon Bron: Harm Oet Riessen

- kiezen uit 2 kwaden - n keutel an schone enne pakn

De vertaling van dit gezegde is onjuist: 'n kùttl bie'n skoon'n ène hèm'n betekent in het Nederlands: bij een onfrisse affaire betrokken zijn, maar dit met veel woorden en omhaal proberen te verdoezelen of, althans, zijn aandeel daarin te minimaliseren. Een keutel heeft nu eenmaal schoon eind! Een even korte als krachtige typering waaraan het dialect zo rijk is.

Tubbergen 2 sept 2015

Norbert Tjihuis

geb 1947 te Rijssen

1975 vertrokken naar Tubbergen

Dit woordenboek 'Rijssens' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.